

Verschiĝat maandeliks
Achtthende jaargang
Nummer 2 (200)
FEBRUARI 1951

Vertegenwoordiger in Nederland:
L E E N
sekr. Stadionkade 6, Amsterdam Z.
postrek. 34563 van P. M. Mabesoone
Pythagorasstr. 122, Amsterdam O.

Orgaan van de
VLAAMSE ESPERANTISTENBOND
POSTBUS 342, BRUSSEL
Postrekening 2321.50 van V. E. B.

LIDBELDEN:
Leden: 75 fr.
Steunleden: min. 150 fr.
Inwonende leden: 25 fr.
(* met bondsorgaan)

ABONNEMENTEN:
België: 60 fr.
Ceteraj landoj: 75 bfr.
Proefn.: 5 fr. (1 r.k.)

LA GRAVA PROBLEMO

En „Heroldo” (n-ro 17) prof. Lapenna prave kritikis la kunvenojn de multaj Esperanto-grupoj, ĉar la programoj, se ili entute ekzistas, estas ofte tiel neinteresaj kaj sensignifaj, ke estas vere heroo ago, elteni ĝis la fino. Kelkfoje oni nur trinkas teon kaj babilas ... en nacia lingvo.

Ofte aŭdata plendo estas, ke rezulte de tio la plimulto restas eterne balbutanta ĉar mankas al ĝi la okazo paroli Esperanton. Sed, dirante tion, la plendantoj inversigas la sinsekvon „kaŭzo-efiko”, ĉar ĝuste la lingva nivelo de la plimulto malfavore influas la programojn!

Amanto de bestoj fariĝas membro de asocio de bestprotektantoj kaj ĉiujare pagas iom da mono. Estas facile, ne plu trinki alkoholaĵojn kaj aliĝi al asocio de abstinenculoj, pagante la ŝuldatan kotizon, sed fariĝi esperantisto postulas pli ol nur monajn oferojn. Tio krome postulas tempon kaj energion sufiĉan por studi la lingvon kaj bedaŭrinde al multaj personoj mankas tiu energio. Ĉiujare nia movado altiras multajn personojn, simpatiantajn al Esperanto, kiuj pretas oferi sian monon kaj iom da tempo por enkapigi la elementojn de la gramatiko, sed restos eternaj komencantoj, ĉar mankas al ili la entuziasmo kaj energio por spertiĝi pri la lingvo.

Tamen ili ofte regule vizitas la kunvenojn, eble kredante, ke ili lernos Esperanton nur per aŭskultado (kaj dormado). Por komplezi ilin, la sekciaj estraroj adaptas la programojn al liaj deziroj kaj pro tio dum la konversaciaj vesperoj oni ofte ĉiam denove balbute tradukas frazojn el elementa lernolibro. Sed tia „studado” nur tudas la spertajn esperantistojn; fortimigas ilin kaj neniel plialtigas la lingvan nivelon de tiuj, kiuj neniam flue parolos. Komprenoble oni devas dediĉi iom da tempo al studado, kaj kursoj estas absolute necesaj, sed ili ne daŭru eterne! Komencantoj, kiuj vere volas lerni Esperanton kaj posedas la bezonatan energion, jam post duonjaro pli-malpli flue parolos, ĉar ili multe legas kaj kaptas ĉiun okazon por paroli Esperanton.

La sekciaj estraroj do ne tro multe cedu, sed kiel eble plej bone utiligu la nur tre malmultajn horojn, dum kiuj la anoj povas pratiki Esperanton. La plimulto ja ekster la kunvenoj ne havas la okazon uzi la lingvon! La programoj fariĝu tiaj, ke ni ne plu hontu invitanteeksterulon al ĉeesto de kunveno kaj ne plu timu kompromiti nin mem kaj ... Esperanton.

Denove: for la diletantismon!

REDAKCIA SCIIGO

Manuskriptoj por la marta numero atingu la redaktoron plej malfrue la 13-an de februaro.

AKTOROJ KAJ ESPERANTO

En 1896 okazis por la unua fojo teatra prezentado en nia lingvo. Esperantistoj-amatoroj surscenigis en Smolensk komedion, kaj de tiam oni regule prezentis teatraĵojn en Esperanto, precipe dum naciaj kongresoj, sed ankaŭ dum internaciaj, kaj ankaŭ luditaj de profesiuloj.

Dufoje la aligintoj al internacia kongreso havis la plezuron admiri klasikajn teatraĵojn, tradukitajn de nia Majstro. Li mem ĉeestis kun la edzino la faman prezentadon de „Ifigenio” de Goethe, kiun li speciale tradukis por la Dresena kongreso en 1908. „Tie ĉi kiel en Hamleto, du goniuloj renkontiĝis.” Carlo Bourlet fervore tamburis por ĝi en „La Revuo”, kaj li eĉ antaŭe vizitis la ege talentan berlinan aktoron Reicher, la renovigintan de la germana teatro, kiu „diligente lernas la lingvon... kaj kiu opinias (ke Esperanto) estas vere mirige bela kaj harmonia; mi estas certa, ke el ĝi oni povos tiri plej impresigajn teatrajn efektojn.” La entuziasma Reicher ja multe propagandis en plej eminentaj rondoj kaj revis pri kelkaj kromaj prezentadoj en Aachen, Paris, k.t.p.; li revis pri fondo de internacia teatro, „kies publiko estos la Mondo”; parolis pri tio per flamaj vortoj...

„Sub la sankta signo de la espero, idealistoj ne ĉesas kontraŭbatali la krude realismajn faktojn...”

Reicher (Toas) grupigis ĉirkaŭ si la plej bonajn aktorojn de la tempo: Bruno Decarli (Oresto); Kurt Stark (Pilado); Oscar Fuchs (Arkas) kaj sian filinon Hedwig (Ifigenio), kiu tiucele venkis aron da malfacilaĵoj por liberiĝi de sia Nov-Jorka kontrakto. Reicher mem decidis porti la financon riskon, nur se la organiza komitato donos al li la certecon, ke li estos la sola profesia aktoro, kies entrepreno estos oficiale subtenata. La prezentado estis granda sukceso, kvankam almenaŭ 300 kongresanoj ne ĉeestis... ĉar la prezentado ne estis senpaga! „Ili pentu, ili ŝiru siajn harojn!” kriis Bourlet. Kvar, kvin vicoj de seĝoj (je 20 markoj) restis neokupitaj, sed lastmomente la nekoniĝintaj premiĝis supre en la paradizo, sur la malkaraj starlokoj. „Ne unu spiron, la koroj batas” kaj je la fino la entuziasma aŭdantaro revokas la aktorojn ses, sep fojojn kaj lastfoje Reicher, paŝante sur la antaŭscenon krias: „Karaj samideanoj, ĝis la revido!” Kaj d-ro Zamenhof? En posta numero de „La Revuo” troviĝas du tradukoj de li el Heine, dediĉitaj „Al fraŭlino Hedwig Reicher”.

Sia ŝugoro? Franco, nome Carlo Bourlet, ĝin priskribos: kun siaj nigraj okuloj, siaj korvenigraj haroj enkadrigintaj stilpuran vizaĝon, sia alta eleganta staturo, ŝi prezentas la ravantan klasikan tipon de la Grekino... En la blanka „peplum” ondiganta ĉirkaŭ ŝia fleksebla korpo, ŝi aliras al la altaro...

Dudek jarojn poste estis la vico al „Hamleto”, okaze de la internacia kongreso en Antwerpen (1928) Laŭ la organo de U.E.A., la prezentado (dufoja) estis almenaŭ same bela kiel la plej gloraj, kiujn la kongresanoj jam ĉeestis. „Tiu unua ludado de Hamleto en Esperanto, vere estas la apoteozo de la kongreso kaj restos epokfaranta en la historio de la lingvo.” La geaktoroj, diris „Pola Esperantisto”, modele elparolis nian lingvon. Kia diferenco estas inter tiu prezentado kaj la prezentado de „Ginevra” (Privat) en Genevo okaze de la 17-a, kiam la teruraj „zed, zinjoro”, k.t.p. tranĉis ĉiujn eĉ ne tro fundamentajn orelojn. Samideano Pravano diligente... sufloris!

Grava estis la sukceso por la flandraj geaktoroj Willem Cauwenberg (Hamleto), iama sekretario de antverpena Esperanto-grupo; Gaston van der Meulen (Horacio); Corry Lievens (Ofelio), kiuj ankoraŭ ĝuas la favoron de la publiko, sed la daŭra efektiva Esperantisto de la tuta grupo estis Jef De Waegenaere (Klaŭdio), kiu

antaŭ kelkaj monatoj forpasis en la aĝo de 84 jaroj. En 1914 li jam estis ludinta Jean Baptist en „Bietje” de Maurits Sabbe, en nacia kongreso en Mechelen; Van de Velde estis Monne kaj Marguerite Bertrijn ludis la titoloron, kiun ŝi kreis en la nederlanda. Ŝia patro Louis Bertrijn, estinta direktoro de la antverpena teatro, antaŭis sian kolegon De Waegenaere nur je kelkaj tagoj en la landon, kie ni ĉiuj ludos nian eternan senkarnan rolon... En antaŭa internacia kongreso en Antwerpen (1911) oni prezentis „Kaatje” de Paul Spaak (pensu al nia nacia, unulingva universala Paul Henri Spaak!) ankaŭ tradukitan el la franca de Willem Kloos, kaj en kiu Louis Bertrijn ludis la rolon de Jan; lia edzino Hélène, tiun de Kaatje; Marie Verstraete tiun de „la patrino”; Karel van Rijn tiun de „la patro” kaj en kiu Magda Janssens estis Pomona. Ĉiuj iam brilaj nomoj! Alia fama flandra aktoro Piet Janssens same simpatiis al Esperanto kaj mi memoras vesperfeston de la diamantista grupo de s-ano Swalf, post la unua milito, en kiu li deklamis per sia grava, belsona voĉo, „la du grenadistoj” de Heine, en la traduko de Zanon (Pillath) Vere, kiam la Esperantistoj sukcesas krei vigan vivon en siaj rondoj, la profesiaj aktoroj ne restas indiferentaj, male estas instinkte allogataj de la internacia lingvo, kiu donas centoblan eĥon al ilia arto.

Traŭs min tiurilate pasintan someron en Arnhem, ke s-ino Köhler-Van Ghelder montrigis klareprima kaj entuziasma Esperantistino, vekanta artan ĝuon pro sia vigla, nuancita deklamado, okaze de la someraj kursoj.

En 1926 tuta Nederlando kantis: „Ho Rozinjo, ho Rozinjo, Al vi pensas mia kor”, Ĉar vi estas la trezor”, Kiu restas en memor!”

La heroino de tiu populara kanteto estis s-ino Köhler mem, kiu triumfis kiel ĉefaktorino en konata revu-entrepreno „ter Hall”, de kiu ŝia edzo estis la direktoro. Kiel 15-jarulino ŝi debutis en Flandrujo — en Gent — en la flandra teatro, post akiro per „Salome” de la 1-a premio en la tiea konservatorio, pro kio la najbararo florumis la patran domon kaj organizis serenadon. Ekde 1912 ŝi vivas en Nederlando, kie ŝi rimarkigis sin per sia natura kaj temperamenta ludo. Fama kritikisto atestis pri ŝi: „tiam envenis Rozinjo van Ghelder kaj estis kvazaŭ fenestroj kaj pordoj kontraŭe malfermiĝis kaj freŝa tirblovo traventis la scenejon”. Sed, ve, la enigma sorto volis, ke tiu inteligenta aktorino, ĉiam aspiranta al pli altnivela artmanifestado, malofte havis la okazon montri sian veran talenton sur tiu kampo. „Ĝis mi estos tro aĝa — ne, ĝis mia morto,” emocie skribas s-ino Köhler, mi restos idealistino kaj aspiras al la realigo de mia revu.”

Ĉu Esperanto, kiu estas por ni la feino de niaj revoj, finfine ne havos la privilegion krome efektiviĝi tiun de nia samideanino?

TYNEVERUM.

DIFINOJ

Amo eterna: periodo proks. sesmonata
Aristoj: postmortaj venĝiloj de la fiŝoj
Blindeco: geedza delikateco
Casteco: malvirto kontraŭnatura
Sekreto: oni ĝin rakontas ne al pli ol unu persono samtempe
Soforo: la plej danĝera parto de la aŭtomobilo
Uzuristo: bankisto kiu troigas
(El „S.A.T.-Amikaro”)
Platona amo: la tempospaco inter la unua renkonto kaj la unua kiso
Pluvombrelo: duŝo por du personoj
Oportunisto: ulo kiu faris kion vi intencis fari.
(El „Readers Digest” trad. Hedero)

PRELEGOJ DE PROF. I. LAPENNA

Sendube ĉiu el vi jam aŭdis aŭ legis pri d-ro Ivo Lapenna, universitata profesoro pri internacia publika juro, kiu faris sukcesplajn prelegvojaĝojn tra Islando, Anglujo kaj Francujo. Sufiĉe ofte ja aperis artikoloj liaj aŭ raportoj pri liaj prelegoj en la internacia Esperanta gazetaro. Tiu, kiuj aŭdis lin en Universala Kongreso scias, ke ni ne troigas, nomante lin „la plej fama oratoro en Esperantujo”. Prof. d-ro Lapenna, kiu nuntempe troviĝas en Italujo komence de marto venos ankaŭ al Flandrujo kaj Nederlando, por fari prelegojn, resp. sub aŭspicioj de F.L.E.E. kaj L.E.E.N. Li prelegos pri diversaj landoj kaj popoloj de Eŭropo, i.a. pri Islando, la lando de fajro kaj glacio, la nuntempa Britujo, Jugoslavujo lando, popolo, historio kaj kulturo, München, la urbo de la ĉi jara U.E.A.-kongreso kaj krome laŭ elekto de la invitontaj sekcioj pri la Esperantomovado, ekz. pri la nuna stato kaj perspektivoj de Esperanto. Por pli larĝa publiko, mezlernejanaj, studentoj kaj ne-esp-istaj unuigoj li pritraktos la problemon de internacia lingvo kaj en universitataj rondoj antaŭ studentoj kaj fakuloj li prelegos laŭ elekto en franca, itala aŭ germana lingvo pri diversaj aspektoj de la internacia juro, i.a. pri la Unuigintaj Nacioj, solvado de internaciaj konfliktoj, jurisdikcio kaj kompetenteco de la Internacia Kortumo, la Universala Deklaro pri la Homaj Rajtoj, k.t.p.

Prof. Lapenna tamen venas ne nur por fari prelegojn, sed krome por kontakti kun la landaj kaj lokaj gvidantoj de nia movado, por diskonigi Esperanton al larĝa publiko kaj speciale al intelektulaj rondoj kaj por stimuli la esperantistaron.

Sendube neniu el la fortaj sekcioj preterlasos inviti prof. Lapenna kaj komprenoble ĉiujn niajn flandraj kaj nederlandaj samideanoj kaptos ĉi tiun unikajn okazon ĉeesti iun el liaj prelegoj.

B.I.G.S. kaj Esperanto.

La Brazilo Instituto de Geografio kaj Statistiko (B.I.G.S.) kiu metis Esperanton en la instruprogramon por siaj oficistoj; akceptis tiun lingvon kiel help-lingvon en siaj publikigaĵoj kaj jam aperigis valorajn librojn en Esperanto, i.a. belaspektajn gvidlibrojn pri la urboj Salvador kaj Sao Paulo, denove sendis al ni tri belajn verkojn, kiuj atestas pri ĝia aktiveco sur ĉi tiu tereno, nome belan gvidlibron pri Belo Horizonte, la ĉefurbo de ŝtato Minas Gerais, kiu konigas al ni pere de belaj fotoj tiun urbon, „Nova erao, la erao de la tutmond-eco kaj Esperanto”, paroladon, faritan de d-ro M. A. Teixeira de Freitas, prezidanto de la Brazilo Societo de Statistiko, kaj „Por iu pli bona mondo”, kolekton da dokumentoj, dediĉitan de B.I.G.S. al la XXII-a Int. Kongreso de Katolikaj Esperantistoj 1950. Ni gratulas la Brazilan Esperanto-Ligon kaj B.I.G.S. pro ĉi tiuj valoraj eldonoj kaj forte esperas, ke la iniciato farita en Brazilo, trovos imiton en aliaj landoj kaj iom post iom kondukos al ĝenerala oficialigo de Esperanto.

NEDERLANDAJ POETOJ
EN TRADUKO

INFANOPENSOJ
(KINDERGEDACHTEN)

Adama van Scheltema

Ho pluvas — pluvas plu kaj pli!
Ĝin aŭdas en lit' varma mi.
Mi aŭdas pluverkantajn,
Pluvpluvas eye, ja sen fin' —
Ke nun neniu vidas ĝin,
Ĉi ĉian malhelajon!

Murmuras, pluvas, ŝprucas — dum
Malsekaj igit arboj nun,
Fosajoj plaŭde bruas.
Pluvpluvas ĉie, tiel ke
El defluiloj nun, ho he,
Tutcerte fadenfluas.

Jen stranga kaj komika bru!
De el malluma lita tru'
Ĝin aŭdi plezurgustaj: —
Sajnestas pluvinterparol',
Aŭ ĉu knabego kun petol'
Ĉin en orelojn flustras.

Al herbo gutas kaj al bed' —
Estigos granda nun marĉet'
Sur ĉiu voj' malglata —
Neniu nun en plena' —
Imagu nur en ĉi veter' —!
Prisonĝo estus sata.

Kaj frue, morgaŭ en sunklar',
Kiam argenta foliar'
Estos gutetperlita —
Mi agos ja laŭ mia plaĉ'.
Mi kuros — foren el vilaj' —
En mondo beligita!

trad. H. Vermuyten

VARBU DONACANTOJN
PER „DE ESPERANTIST”

La propagando por Esperanto kostas multe da mono; pli ol la ofte neriĉaj esperantistoj povas disponigi por tiu celo. Kelkfoje la sekciaj kasoj estas malplenaj kaj ni do bezonas monajn oferojn ankaŭ de ne-esperantistoj.

Kutime neniu ŝatas donaci ion por celo, pri kiu li ne estas informita. Se ni do deziras varbi donacantojn, ni informu la varbotojn pri nia movado kaj plej bone oni povas tion fari, sendante al ili „De Esperantist”.

Tiu gazeto, redaktita en la nederlanda lingvo enhavas multajn sciindaĵojn pri nia movado, regule mencias novajn venkojn, k.t.p. La legantoj ekinteresiĝos kaj facile estos varbeblaj. Sed se ili, paginte sian kotizon, dum tuta jaro aŭdas kaj legas nenion pri nia movado, la kasisto duafoje vane frapos sur ilian pordon. Pro tio la donacantoj de L.E.E.N. ĉiuj ricevas senpagan jarabonon, se la kasisto ĝustatempe pagis ilian kotizon (g. 0,50 en jaro) per ĝirkonto 34563 de L.E.E.N. kaj sciigas la adresojn al la adm. s-ro E. A. Burk, Woestduinstraat 58 I, Amsterdam-W.

La flandraj amikoj ricevos ĉiujn numerojn aperontajn en 1951, se ili pagas la modestan kotizon (b. fr. 20,—) per poŝtĉekkonto 232150 de V.E.B., Brussel.

La marta numero, enhavas i.a. interesajn artikolojn pri „Esperanto kaj Scienco” kaj estas efika propagandilo speciale en intelektulaj rondoj. Ĉiu aktivulo, kiu deziras propagandi, mendu kelkajn ekstrejn numerojn por disdono al interesantoj aŭ forvendo en kunvenoj, k.t.p.

Ĉu vi scias, ke la oficejo „Esperanto ĉe la Instruado” regule dissendas 800 ekz. senpage al la parlamentanojn, al instruautoritatojn kaj lernejojn?

Pluraj sekcioj regule sendas „De Esperantist” al publikaj legejoj, diversaj institucioj kaj aŭtoritatoj. Imitu ilian ekzemplon kaj faru propagandon, kiu ne postulas temon kaj nur malmulte da mono (tutjara abono kostas nur g. 0,40!), sed tamen ne restos senefika. Vi ja scias: „ĉe guto malgranda, konstante frapante...”

T.J.O.-KUNVENO

T.J.O. okazigos sian ĉiujaran internacian kunvenon en 1951 en Haarlem.

La programo mencias i.a. labor-kunsidojn, diskutojn, festvesperon, sportkonkursojn, filmprezentadon kaj ekskursojn al Amstevdam, Zandvoort, Alkmaar, Schoorl, Bergen, Edam (kie okazos festvespero), Monnikendam, Volendam kaj Marken.

Kostoj por ĝejnuloj ĝis 19-jaraj g. 30,—; por pliaĝuloj ĝis 31-jaraj g. 35,— kaj por pli aĝaj personoj g. 40,—.

Informojn donas s-ro C. Geurts, M. Tinxgracht 10, Edam.

Uitwerking van de opgaven in het vorige nummer:

Skoto, kiu suferis pro kormalsano, foje vojaĝis per (kun) la vagonaro al granda urbo, por konsulti en tiu urbo korskialiston, pri kies famo li antaŭ kelkaj tagoj legis longan artikolon en la ĵurnalo. Li dum la tuta vojaĝo konstante rigardis tra la fenestro al la kampoj, preter kiuj la vagonaro veturis kaj sur kiuj paŝtis sin multaj bovinoj. Forlasinte post la konsulto la domon de la kuracisto, li iris tra pluraj stratoj kaj trans kelkajn pontojn kaj fine post promenado de duona horo ree atingis la stacidomon. Estis la kvara horo, do li devis atendi ankoraŭ dum kvaronhoro. Precize je kvarono post la kvara la vagonaro, per (kun) kiu li intencis vojaĝi hejmen, alvenis kaj li trovis lokon en kupeo, en kiu jam sidis kelke da pasageroj. Ĉiun fojon, kiam la vagonaro haltis ĉe haltejo, la skoto iris el la kupeo, kuregis al la stacidomo (en la stacidomon) kaj post tio fulmrapide revenis en la kupeon. Ĉi tio okazis jam dek fojojn. Fine iu el la scivolaj viroj, kiu sidis apud li sur la sama benko kaj preskaŭ krevis pro miro pri lia stranga konduto, demandis lin: „Sinjoro, kial vi ĉiufoje rapidas al la stacidomoj (en la stacidomojn)?” La skoto respondis: „Ĉar laŭ mia kuracisto mia sanstato estas tiel malbona, ke mi povas morti ĉiumomente, mi aĉetas ĉiufoje nur bileton ĝis (al) la proksima haltejo. Se mi estus aĉetinta bileton por la tuta vojaĝo, mi eble estus elspezinta tro multe da mono tuj antaŭ mia morto!”

teisteren — bezienswaardigheden — fundamenteel — catastrofaal — notedop — niet te onderschatten — toespijs — te koop — zeeëngte — vruchtbaar — schaakbord — wandelaar — een appel schillen — oneetbaar — geraamte — bloeduitstorting — snoepgoed — manen (v. paard) — schoondochter — misstap — misdadiger — vondeling — zwager — in vervulling gaan — weefgetouw — arendsjong — laakbaar — sterfelijk — spozucht — schandelijk — omkopen — koortswerend — verhuizen — landmeter — bovenmatig — rijpen — openbaar maken — schateren — strijdbaar — lezerskring — architectonisch.

Vertaal:

1. Nadat hij afscheid van ons genomen had, verliet hij Brussel, de hoofdstad van België, en vertrok naar Amsterdam, waar hij een deel van zijn vakantie door zou brengen.
2. De winkelier zei me, dat de lepels, die ik uitgezocht had, tien gulden per dozijn kostten. Omdat ik die prijs te hoog vond, vroeg ik hem, of hij geen goedkopere lepels had.
3. Bent U al eens in Hilversum geweest? Neen, maar ter gelegenheid van het congres van F.L.E. en L.E.E.N. hoop ik die stad met haar vele bezienswaardigheden te bezoeken.

Tracht voor de volgende uitdrukkingen een passend Nederlands equivalent te vinden:
ventkapulo — vi ĝuste trafas! — mankas klapo en lia kapo — scii laŭfame — kontraŭdiraj sciigoj —

KOMUNIKOJ DE LA LIBRO-SERVOJ.

	Gld.	Belg. Fr.
Vortoj kaj esprimoj de C. Zondervan	1,15	15,50
Esperanta Krestomatio (preskaŭ elĉerpita)	1,50	24,—
Rembrandt, la magiisto	5,—	68,—
Kudlago, la ĵuna eskimo	0,70	—
Plena vortaro	11,50	175,—
Tra la labirinto de la gramatiko	5,90	85,—
La naiveco de pastro Brown	3,25	—
La lanternisto (trad. Kabe)	2,50	34,—
La vojoj estas nekonataj	2,50	34,—
La nevenkebla ĝeno	4,90	67,—
Mary kaj Sulo	0,25	4,—
Kiso de la reĝino (nova „Epoko”-eldonaĵo)	2,35	—
Miru-Pensu-Ridu de P. Bennemann	4,80	65,—
Kredu min, sinjorino de C. Rossetti	4,80	65,—

Ĉu la flandraj esperantistoj ĵam posedas verkojn de propraj aŭtoroj? Se ne, ili mendu:

Pallietier de F. Timmermans (broŝ.)	25,—
Elektitaj noveloj de L. Baekelmans	12,—
Kristnaska triptiko de F. Timmermans	9,—
Se aŭskultas la animo, poemaro de G. Gezelle (majstre trad. de H. Vermuyten)	15,—

Ĉu vi ŝatas legi detektiv-romanojn? Se jes, nepre mendu:

Blua sango	20,—
Iris	20,—
La Morea perlo	20,—
Sub la vitra kupolo	20,—
La radianta lotuso	25,—

MENDU ĈE

Boekendienst L.E.E.N., Z.O.-singel 5, Bergen op Zoom, (giro 76915)
Vlaams Esperanto-Instituut, Blankenberge steenweg 72, Brugge (p.c.r. 3268.51)

Li estas la korpiginta (personiginta) boneco — preskaŭ neniam — aĉeti partopage — vi parolas facile! — tranokti sub la libera ĉielo — senprokraste maldungi iun — kvadrata ŝtofo — malobservi (malobei) la leĝon — sensacia komuniko — paganta gasto — fraŭdeviti imposton — sulkigi la frunton — alude — aljuĝi al iu premion — mia kapo turniĝas — intermita febro — (obstine) persisti — venki la malfacilaĵojn — rezigni pri siaj klopodoj — juĝi laŭ onidiroj — ĝis eterneco — distrumpeti ion.

Du hispanoj malpaciis inter si kaj decidis finigi tion per duelo. Por ne (al)tiri tro multe da atento, ili interkonsentis okazigi la duelon en malgranda provinca vilaĝo. Frumatene ili kune forveturis vagonare. La unua aĉetis iran-, la dua iroveenan bileton. „He,” diris la viro kun la (iro) revenbileto, „ŝajne vi ne multe fidis al la rezulto, aĉetante (ĉar vi aĉetas) nur iran bileton. Ĉiufoje kiam mi devas dueli, mi aĉetas iroveenan bileton.” „Ne mi,” diris la alia, „mi ĉiufoje aĉetas iran bileton kaj revojaĝonte mi prenas la revenbileton de la alia.”

Por la komencantoj ni ĉi foje donas ekzercon pri vortfarado:
Traduku, ne uzante vortaron:
broederschap — arrestant — vuilnis — onwelriekend — stadgenoot —

paradi per la meritoj de aliulo — esti tre ofendigema — plengorge kanti — la penso fulmis tra mia kapo — esti elmetita al danĝeroj — vole blinda — kio fariĝos el tio? — tagon post tago — ĉiun duan tagon — satira poemo — vi pentos pri tio! — mokserĉi iun — sin regali per io — malmolkora — kontraŭdiraj sciigoj — ne ekzistas alia rimedo — li kredas sin personiginta saĝeco — ĝui bonan reputacion — abrupte rifuzi — sencaligi ies vortojn — unukolora ŝtofo — reciproki ies amon — perdi ies favoron — ĉiu birdo kantas laŭ sia beko — esti tute senparenca — la dorsa flanko de la medalo.

Laŭ peto de iu el la studentoj, ni ĉi sube mencias la plej ofte uzatajn mallongigojn:

anst.: anstataŭ	n-ro: numero
ĉ.: ĉirkaŭ	pĝ. (p.): paĝo
del.: delegito	prez.: prezidanto
d.e.: devas esti	prof.: profesoro
d-ro: doktoro	rim.: rimarko
ekz.: ekzemple	sekr.: sekretario
Esp-o: Esperanto	s-ro: sinjoro
f-ino: fraŭlino	s-ino: sinjorino
i.a.: inter aliaj	t.e.: tio estas
k.a.: kaj aliaj	t.n.: tiel nomata
k-do: kamarado	vol.: volumo
kas.: kasisto	Z.: Zamenhof

k.t.p.: kaj tiel plu
P.V.: Plena Vortaro

VERDLANDO VOKAS

Listo de radio-disaŭdigoj en aŭ pri Esperanto kaj informoj. Tempindiko laŭ MET (= mezeŭropa tempo) valida ankaŭ en Nederlando kaj Flandrujo.

Mallongigoj: I = informoj. P = parolad-(et)jo. K = kurso. M = muziko.

Dimanĉe:
17.00—17.20 Romo, 19,5 m, 31,1 m: I kaj M.

Lunde:
6.30—6.35 Vieno, 25 m, 30 m, 41 m, 48 m, 513 m: I.
8.15—8.30 Stokholmo, 19,80m, 49,46 m: I
8.45—9.00 Rijssel (Lille), 235 m: P.
15.30—16.— Rio de Janeiro, 30,71 m, 375 m: K.

16.15—16.30 Stokholmo, 19,80m, 27,83m: I
23.15—23.20 Hilversum I, 402 m, VARA: I. (Nur ĉiudusemajne: 5-II-51, ktp).

Marde:
2.15—2.30 Stokholmo, 19,80 m, 27,83 m: I
12.55—13.00 Berno, 13,94 m, 31,46 m, 48,66 m: P. de d-ro Arthur Baur
18.40—18.45 Berno, 19,60 m, 31,46 m, 48,66 m: Ripeto de la tagmeza dissendo.

Merkrede:
0.45—1.00 Gvatemalo, 49 m: I.

Ĵaŭde:
9.30—9.45 Parizo, 48,39 m, 347 m: K.
12.55—13.00 Berno, 13,94 m, 31,46 m, 48,66 m: P. de d-ro E. Privat.
18.10—18.25 Vieno, 25 m, 30 m, 41 m, 48 m, 203 m: P. (ĉiun duan ĵaŭdon).

18.40—18.45 Berno, 19,60 m, 31,46 m, 48,66 m: Ripeto de la tagmeza disaŭdigo.

Vendrede:
17.00—17.20 Romo, 19,5 m, 31,1 m: I kaj M.

18.15—1830 Hilversumo II, NCRV, 298 m: P. (Nur unufoje en du monatoj).

Sabate:
20.00—20.15 Sofio, 39,11 m: I kaj P.
23.15—23.20 Hilversumo II, KRO, 298 m: I.

J.A.R.O. (Jeugd Amateurs Radio Omroep) komisie de UNESCO pretigis tekston en angla lingvo kaj Esperanto, kiu post aprobo de la koncerna instanco estos disaŭdigata pere de la sendstacio de UNESCO.

Informoj kaj petoj:

Nun ankaŭ „De Radiobode” (A.V.R.O.) tre okultrape presigas niajn informojn pri la Esperanto-dissendoj. Bonvolu danki la redakcion kaj afable instigi la redakciojn de „Omroepgis” (N.C.R.V.) kaj „Vrije Geluiden” (V.P.R.O.), kiuj ĝis nun ne akceptis la proponon de Radio-Servo N.C.K.E.

Dankante pro la belaj kartoj kaj bondeziroj okaze de la ĵarsanĝigo mi deziras al ĉiuj feliĉon, prosperon kaj agrablan aŭskultadon!

Informojn pri Esperanto-radio-elsendoj sendu ne nur la radio-stacioj, sed ankaŭ la radio-aŭskultantoj al: S. S. de Jong Dzn, Radio-Servo N.C.K.E., Waltaweg 3, Tjerkwerd (Fr.), Nederlando.

Afdelingsbesturen en actieve Leden!

Gebruikt voor Uw propaganda

„De Esperantist”

Abonnement fl. 0.40 p. j.

Vertaal:

Prezentante pure kondiĉan rimedon de reciproka komunikigado, la lingvo internacia, simile al ĉiu lingvo nacia, povos bone atingi sian celon nur en tiu okazo, se ĉiuj uzos ĝin plene egale; kaj por ke ĉiuj povu uzi la lingvon egale, estas necese, ke ekzistu iaj modeloj, gvidaj por ĉiuj.

Een gevangene had kans gezien te ontsnappen. Gelukkig waren er bij zijn binnenkomst in de gevangenis zes verschillende foto's van hem gemaakt, zodat men in de gelegenheid was alle politiebureaux van voldoende herkenningmateriaal te voorzien. Na enkele dagen kwam er uit een klein dorp een telegram van de plaatselijke veldwachter: „Heb vijf van de zes ontsnaptten gearresteerd. De zesde volgt vermoedelijk morgen.” el: „Ponto al la Praktiko”.

Uitwerkingen van Vlaamse cursisten voor 20 Februari aan V.E.B., Studanto, postbus 342, Brussel; van Nederlandse cursisten aan A. J. Kalma, Stadionkade 6, Amsterdam-Z.

NED. ESPERANTISTEN-VEREN. „LA ESTONTO ESTAS NIA“

Alg. Secretariaat, schr. cursus voor beginners en uitleendienst:
 Mr A. J. Kalma, Stadionkade 6, Amsterdam-Zuid, tel. 96160.
 Penningm.: P. M. Mabesoone, Pythagorasstr. 122, Amsterdam-O, postrek. 34563.
 Boekendienst, schr. cursus voor gevorderden en dipl. B: H. Appel, Z.O.-singel 5, Bergen op Zoom, postrek. 76915.
 Bibliotheek: E. A. Koot, Joh. de Meesterstraat 12, Utrecht.
 Propaganda-dienst: H. Bakker, Van Tuylplein 33/1, Amsterdam-Zuid, tel. 95320.
 Alg. Ned. Esp. Examen-comm.: Mej. H. M. Mulder, Zilvermeeuwstr. 29, Badhoevedorp
 Cefdel. U.E.A.: P. Moen, Schaarsbergenstraat 104, Den Haag, postrek. 79167.

KOMUNIKOJ DE LA ĈEFESTRARO

Prof. d-ro Ivo Lapenna ĉestos la ĉefestrarkunvenon de L.E.E.N. 3-4 III en Amsterdam kaj tuj poste komencos sian prelegvojaĝon, kiu finiĝos je 21-III. La ĉefestraro de L.E.E.N. jam dissendis ĉirkuleron kun ĉiuj necesaj detaloj. La sekcioj bonvolu rapide ekagi kaj tuj kontakti kun la lokaj sekcioj de la aliaj en N.C.K.E. kunlaborantaj asocioj, resp. kun esp.-istaj unuigoj, por ke prof. Lapenna atingu kiel eble plej larĝan aŭskultaron. Se li parolos antaŭ ne-esp.-istoj, oni kompreneble disponigu al li spertan interpretiston.

Tiuj, kiuj intencas partopreni nian planotan karavanojaĝon al la internaciaj someraj kursoj, kiuj okazos 22-29 VII en Helsingör (legu la koncernan sciigon en la antaŭa numero) bonvolu jam nun provizore anonci sin ĉe la ĝen. sekr., por ke ni kiel eble plej baldaŭ povu decidi, ĉu la karavanojaĝo definitiva okazos.

La ĉefestraro intencas okazigi en la kadro de la jarkunveno diskuton pri la temo: kiel plibonigi la generalan staton de nia asocio kaj de la sekcioj kaj kiel plifirmigi la kontakton inter la sekcioj.

En la kadro de la jarkunveno je 13-V prelegos s-ro H. Vermuyten el Antwerpen pri literatura temo.

En nia lastjara kongreso en Groningen oni decidis, ke la ĉefestraro esploru la eblojn pri event. aranĝo de Universala Kongreso en Nederlando. Jam tiam ni koncize pritraktis la malfacilaĵojn venkotajn por okazigi U.K. en nia lando. La ĉefestraro, detale konsiderinte ĉi ĉion, provizore ne vidas la eblon, aranĝi U.E.A.-kongreson en Nederlando.

Event. amendoj je la proponoj por la jarkunveno, kiujn ni publikigis en la antaŭa numero, atingu la ĝen. sekr. antaŭ la 1-a de marto.

La sekciaj kasistoj kaj generalaj membroj bonvolu pagi la kotizon por la unua duonjaro 1951 antaŭ la 1-a de marto per poŝtkonto 34563 de la ĝen. kasisto de L.E.E.N. Imitu la bonan ekzemplon de sekcioj Leiden kaj Rotterdam (Espero), kiuj jam nun pagis la kotizojn por la tuta jaro 1951!

La ĉefestraranoj sincere dankas pro la ricevitaĵoj bondeziroj okaze de la jarŝanĝo kaj kompreneble ekore reciprokas ilin!

ASOCIA JARRAPORTO - LA ESTONTO ESTAS NIA -

Legante la sekciajn raportojn pri la jaro 1950 oni povus konkludi, ke la pasinta jaro ne estis tre favora por nia movado. Multaj sekcioj plendis pri manko de intereso pri la kursoj flanke de la ne-esperantistoj; pluraj sekcioj eĉ ne klopodis starigi kursojn. Sed vere ne estas mirige, ke en periodo kiam la ekonomiaj sekvoj de la dua mondmilito ankoraŭ ĉie sentiĝas kaj multaj personoj kredas trian baldaŭan militon neevitebla, la homoj ne amase interesiĝas pri Esperanto. Tamen ofte ankaŭ kulpas la esperantistoj mem. Pluraj sekciaj funkciuloj ŝajne tute ne scias pri la ekzisto de par. 2 de nia statuto kaj sen ia konfuziĝo nee respondis demandojn kiel: „ĉu vi faris propagandon?“ „ĉu via sekcio regule kunvenis?“ Feliĉe kelkaj sekcioj montris laŭdindan aktivecon, aranĝis kunvenojn kun bonaj programoj kaj tiel pruvis al la ekstera mondo, ke Esperanto daŭre konkeras terenon kaj ke nia movado neniel stagnas, sed progresas. Kaj tion ĝi ja faras: oni nur legu la koncernajn komunikojn en la internacia Esp.-gazetaro por konvinkiĝi pri tio. Novaj venkoj regule estas menciataj. Estas vere, ke multaj venkoj estas bagatelaj, sed ne grave; el akveroj ja fariĝas riveroj! Pli kaj pli la redaktoroj de gravaj periodaĵoj konvinkiĝis pri tio, ke ne plu estas eble ignori nian celadon kaj abundis artikoloj, plej ofte favoraj, pri Esperanto. Pluraj radio-stacioj regule elsendas en Esperanto. U.N.O.

serioze atentis nian aferon okaze de la transdono de la internacia pet-skribo. Turismaj instancoj kaj fakaj revuoj ekuzis Esperanton por atingi internacian legantaron. Ne nur eksterlande, sed ankaŭ en Nederlando ni faris konsiderindajn progresojn en oficialaj rondoj kaj pluraj aŭtoritataj favoras nian movadon. Pligrandiĝis la nombro da lernejoj, seminarioj, institutoj kaj universitatoj, en kiuj Esperanto estis enkondukata kiel instruofako. Ankaŭ en sciencaj rondoj Esperanto pli kaj pli penetras. En nia lando la oficejo „Esperanto ĉe la Instruado“ daŭre aktivis kaj aranĝis pasintjare specialan kurson por geinstruistoj. Niaj someraj kursoj en Arnhem plene sukcesis, same la kongreso en Groningen. N.C.K.E. revigligis; invitis s-ron Tadros Megalli prelegi en multaj lokoj kaj presigis 20.000 ekz. de la nova broŝuro „Esperanto, de wereldhulptaal“. La supre aluditaj sekciaj raportoj do neniel sukcesis fari min pesimisma.

Ĉefestraro. Komence de 1950 la ĉefestraro konsistis el la jenaj personoj: s-ro P. W. Baas (Amsterdam), prezidanto, s-ro A. J. Kalma (Amsterdam), sekretario; s-ro P. M. Mabesoone (Amsterdam), kasisto; f-ino H. M. Mulder (Badhoevedorp); s-roj F. Weeke (Den Haag), H. A. Appel (Bergen op Zoom), W. H. Mook (Groningen) kaj C. B. Zondervan (Deventer). Eksigis okaze de la jarkunveno s-ro P. W. Baas, kiun anstataŭis s-ro H. J. Blokker (Heemstede) kaj krome eksigis f-ino H. M. Mulder, s-ro H. A. Appel kaj s-ro W. H. Mook, kiujn anstataŭis f-ino S. Visser (Hilversum) kaj s-ro W. Bötcher (Leeuwarden). La nombro da ĉefestraranoj do reduktiĝis al 7. Okazis 4 ĉefestrarkunvenoj: 2 en Amsterdam, 1 en Heemstede kaj 1 en Groningen. La anoj de la adm. ĉefestraro regule kunvenis escepte en periodo, kiam s-ro H. J. Blokker pro malsano ne povis ĉeesti. Kun la aliaj ĉefestraranoj ili kontaktis kiel kutime per ĉirkuleraĵoj leteroj.

Sekcioj: Fine de la jaro 1949 ni havis 34 sekciojn, sed mortis sekcioj Dokkum kaj Wageningen, do restis 32. Feliĉe kelkaj membroj de sekcio Dokkum restis ĝen. anoj kaj parto de la likvidiĝinta sekcio Wageningen estis adoptata de Arnhem. Fine de la jaro mortis sekcio Assen post longa agonio kaj pri sekcio Hengelo ni ne scias, ĉu ĝi ankoraŭ vivas aŭ ne. Cetere ne nur Hengelo, sed ankaŭ Almelo, Bergen op Zoom, Culemborg, Eindhoven, Heerenveen kaj Sneek malgraŭ plurfoja peto ĝis nun ne respondis la demandaron kaj ne sendis la novajn membrlistojn. La membroperdo en 1950 estis konsiderinda, sed feliĉe tiu perdo jam parte estis kompensata pro la kresko de kelkaj aktivaj sekcioj. Krome ni en la nova jaro verŝajne sukcesos fondi kelkajn novajn sekciojn. Kiel kutime kelkaj anoj eksigis, nepaginte la ŝuldatan kotizon. (daŭrigota)

Oficejo

„Esperanto ĉe la Instruado“

STATISTIKO

Same kiel antaŭajn jarojn ni dissendis demandlistojn al la de ni konataj geinstruistoj de Esperanto-kursoj en lernejoj. Ni urĝe petas ĉiujn gelegantojn, ke ili konvinku sin, ke ĉiu kursgvidant(in)o ricevis nian formularon. Oni zorgu, ke ĝi estu resendata kompletigita. Se vi konstatas, ke iu instruisto, kiu bezonas la demandfoliojn, ĝin ne ricevis, vi bonvolu havigi al ni lian adreson. Guste nun tre gravas, ke nia statistiko estu kompleta kaj fidinda.

Porinstruista Kurso.

Kun granda ĝojo ni komunikas, ke denove nia oficejo aranĝos komencan kurson por geinstruistoj kaj geprofesoroj. Ĝi okazos en la konferencujo „Weltervreden“ en Kerk-Avezaath apud Tiel, de la 30-a de julio ĝis la 11-a de aŭgusto. Kursmono g. 12.—; restado kaj manĝoj senpagaj. Prospekto kun ĉiuj necesaj informoj aperos, sed interesiĝantoj jam nun petu alsendon.

P. W. Baas, direktoro.

C. Krusemanstr. 43 Amsterdam-Z. I

Flandra Ligo Esperantista.

Postbus 342, Brussel.

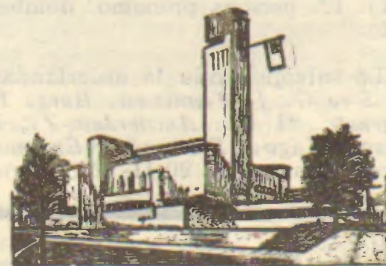
Sekretario: G. Maertens, Prins Leopoldstraat 51, Sint-Kruis.
 U.E.A. peranto: Dr. F. Couwenberg, Koninginnelaan 14, Blankenberge. P.C. 4161.35
 Redakcio F.E.: Dr. T. van Gindertaelen, Louisastr. 23, Mechelen.

Kongreso en Hilversum.

- Se vi partoprenos en la beneluksa kongreso en Hilversum, faru jenon:
1. Pagu la kotizon (40 au 50 Fr.) al nia karavanestro, E. Cortvriendt. Ankaŭ se vi private faros la vojaĝon! La adreso: Diepestraat 44, Antwerpen, P.C. 4136.04.
 2. Plenu la aliĝilon kaj sendu ĝin al f-ino Visser, Galileistraat, 42 en Hilversum kaj menciu ke vi pagis la kotizon al Fl. L. E.
 3. Pri la pago de la aliaj aranĝoj kaj la logado, vi interrilatu kun la L.K.K. en Hilversum, ĉar ekzistas tri ebloj:
 - a. vi pagas jam nun en guldenoj (ekz. per pago en Nederlanda poŝtofiĉejo — P.C. de f-ino Visser, 3789.64)
 - b. vi promesas pagi je via alveno en Hilversum, sed tiam vi petu la permeson al la L.K.K.
 - c. vi pagas ĉion al nia karavanestro, laŭ la enmetita aliĝilo.

SPARU JAM NUN; la kostoj vere ne estas grandaj: ± 500 Fr. Rimarku la malmultekostan logadon (2,5 g., 3,5 g., 4,5 g., 5 g.). Ĉe la sekretario vi povas ricevi aliĝilojn!

L.E.E.N. — FL.L.E. AL HILVERSUM!



La aliĝiloj alvenas kaj ĝenerale la samideanaro kontentige respondis nian unuan alvokon. Verdire ni ne atendis ion alian! Ĉiu vera esperantisto ja laŭpove kunlaboras por sukcesigi la kongreson kaj povastion fari per tuja aliĝo. Ĉu vi ankoraŭ memoras nian decembran devizon? „Antaŭ la fino de januaro la unua cento estu anoncinta sin!“. Ĉar la manuskriptoj devas atingi la redaktoron sufiĉe frue, ni nun ne jam scias, ĉu la devizo estos realigata, sed la antaŭsignoj estas bonaj.

Al vi, karaj gelegantoj, nur du petoj, du facile plenumblaj petoj: Anoncu vin tuj kaj faru tion ankoraŭ hodiaŭ! Kial prokrasti, se vi certe intencas partopreni la esperantistan komunumon, kiu dum tri tagoj regos en Radiourbo? Per prokrasto vi nur stagnigas la laboron de la L.K.K. kaj krome kaŭzas malprofiton al vi mem. Parodiante proverbon ni diru: „Kiu anoncos sin unue, dormos plej frue (kaj plej ĝue-red.)“ ĉar ju pli longe vi prokrastos vian aliĝon, des pli malproksime vi tranoktos, se entute ni tiokaze povos havigi tranoktejon al vi! La L.K.K. disponas pri nur malmultaj senpagaj tranoktejoj, kiujn la L.K.K. rezervas speciale por tiuj, kiuj venas de malproksime kaj aliookaze pro financaj kaŭzoj ne povus partopreni.

Bonvolu atenti, ke pro oficiala prezaltigo en la restoracioj ni estas devigataj plialtigi la lunĉprezon je 14-V per g. 0,25. Aliĝontoj bonvolu aldoni tiun sumeton al sia pago; tiuj kiuj jam pagis, bonvolu krompagi en la kongresejo.

Flandraj geamikoj, vi pagu la kotizon (antaŭ 1-III b. fr. 40,— poste b. fr. 50,—) al via karavanestro s-ro E. Cortvriendt, Diepestraat 44, Antwerpen, p.k.4136.04 sed vian aliĝilon kun mendoj por la manĝoj k.t.p. vi bonvolu sendi rekte al f-ino S. Visser, Galileistraat 42, Hilversum, poŝtgirkonto 378964.

Hoekje van de Penningmeester. FL. L. E.



Dank aan alle getrouwen van Flandra Esperantisto die op mijn laatste oproep zo talrijk hun cotisatie hebben gestort. Dank aan onze steunende leden die van jaar tot jaar aangroeiën, en ons toelaten trouwe abonneuten die momenteel in financiële

moeilijkheden verkeren, ons bondsorgaan voorts te laten geworden. Solidariteit moet steeds een hoofddeugd blijven van ons Vlaamse Volk. Wat de achterblijvers betreft, stort onmiddellijk uw bijdrage op P.C.R. 232150, V.E.B., Brussel wilt U de kosten van inning niet moeten dragen.

De bijdragen zijn als volgt:

Leden (met F.E.)	75 fr.
Inwonenden (met de Esperantist)	25 fr.
Steuende leden - minstens	150 fr.
Vrienden (met de Esperantist)	20 fr.
Jongelieden, tot 18 jaar (met F.E. en La Juna Vivo)	50 fr.
Jonge lieden van 18 tot 21 jaar (met F.E.)	50 fr.

Membroj — Subtenantoj 1951. (3-a listo)

S-ro Cortvriendt Em.	150 fr.
F-ino Cornelis B.	150 fr.
S-ino Roosen Cl.	150 fr.
F-ino De Cock P.	150 fr.
F-ino Top M. J.	150 fr.
S-ro Debrouwere Ger.	150 fr.

SOMERAJ KURSOJ

Por la ĉi jaraj someraj kursoj, organizotaj de L.E.E.N. kaj FL.L.E. ni definitive luis la konferencojn de „Ned. Protestanten-Bond“ en Soesterberg de 27-VII ĝis 2-VIII, tiel ke tiuj, kiuj vizitos la Universalan Kongreson en München, povos ĉeesti la kursojn kaj poste ĝustatempe atingi München.

La konferencio havas lokon por proks. 100 personoj, sed eĉ se ne partoprenos tiom, la tuta ejo estos rezervita por ni; do ni tie troviĝos nur inter esperantistoj.

Soesterberg situas en belega regiono (arbaroj, erikejoj) en la mezo de Nederlando kaj estas facile atingebla (aŭtobushaltejo tuj apud la konferencio).

La kostoj por plena pensio, inkluzive de kurskotizo kaj kelkaj duontagaj ekskursoj, estas nur g. 36,-. Se oni deziras tranokti en dupersona ĉambro (estas nur kelkaj dupersonaj ĉambroj) oni devos krompagi g. 4,-.

Baldaŭ aperos detala prospekto, kiun volonte sendos al vi la administranto s-ro C.B. Zondervan, Sweelinckstraat 2, Deventer.

Eksterlandanoj povos pagi per nederlanda mono en la kongresejo, akceptante la kongresdokumentojn.

Kial vi venos al Hilversum? La „malnovuloj“ en la movado, ĉar ili laŭsperte konas la instigan influon de niaj kongresoj; la „novbakitaj esperantistoj“, ĉar ili jam tiom aŭdis pri la valoro de niaj kongresoj, ke je Pentekosto ili mem volas konstati ĝin. Do... ek al Hilversum! Ni atendas vin! La devizo de la monato: „Fine de februaro minimume 200 aliĝoj!“

Imago

Iam studento demandis al B. Russell, kiu ĵus gajnis Nobel-premion, aŭtoro de multaj verkoj filozofiaj kaj sociologiaj, kio estas, laŭ li, imago. Li respondis:

„Gi estas io senpeza, speco de krea instinkto...Nu: imago estas la metafizika komplekso, kiu ekkaptas ĉiun virinon, kiam ŝia edzo troviĝas, malfrue vespere, ekster la domo.“

